



Religieus erfgoed in Brugge



1. Sint-Salvatorskathedraal
- 1a. Kapel O.-L.-Vrouw-van-Blindekens
2. Heilig Bloedbasiliek
3. 't Keerske (Verenigde Protestantse Kerk)
4. Sint-Jakobskerk
5. Orthodoxe kerk HH. Konstantijn en Helena
6. Sint-Gilliskerk
- 6a. Kerk O.-L.-Vrouw-ter-Potterie
7. Sint-Annakerk
8. Heilige Magdalenakerk
9. Onze-Lieve-Vrouwekerk



SINT-SALVATORSKATHEDRAAL

Steenstraat • 8000 Brugge



Maandag - vrijdag: 10.00 - 13.00 & 14.00 - 17.30

Zaterdag: 10.00 - 13.00 & 14.00 - 15.30

Zondag: 14.00 - 17.00



Maandag - vrijdag: 18.00

Zaterdag: 16.00 • Zondag: 10.30




De oudste sporen van de Sint-Salvatorskerk brengen ons terug naar de 9de eeuw. De huidige kerk in Scheldegotiek werd gebouwd in de 14de eeuw.

Bij het binnenkomen van de kerk gaat onze aandacht naar de preekstoel van Hendrik Pulinx jr. (1778) met het marmeren beeld van **Sint-Elooi**, grote missionaris van onze streek in de zevende eeuw. In de zijbeuk staat het zilveren schrijn van Sint-Elooi, een werk van Jan Crabbe (1612). Op de lange zijden staan de twaalf apostelen, op de korte zijden zien we Christus en Sint-Elooi. Op de nok van het dak worden de vier evangelisten omringd door Sint-Elooi en Onze-Lieve-Vrouw. Onderaan het dak prijken de kerkleraars van het Westen en van het Oosten. Op de vier hoeken kondigen engelen op de bazuin het Laatste Oordeel aan en ze brengen de kronen aan, waarmee Sint-Elooi getooid zal worden.


In de kathedraal prijkt ook het 15de-eeuwse houten beeld van **Sint-Donatianus**, 7de bisschop van Reims (360-390) en patroonheilige van de kathedraal en de parochie Sint-Donatianus. Zijn relieken worden bewaard in een kistvormige schrijn, vervaardigd met fragmenten uit verschillende tijdperken (12de-17de eeuw).

Inspirerend en uitnodigend tot meditatie is zeker ook de kruisweg van de verstillig, een werk van Jac Bisschop (2010). De schatkamer herbergt een merkwaardige collectie schilderijen, beeldhouwwerk, zilverwerk en textiel.




 Les plus anciens vestiges de l'église Saint-Sauveur remontent au 9e siècle. L'église actuelle de style gothique scaldien a été construite au 14e siècle.

En entrant dans l'église, l'attention est immédiatement attirée par la chaire de vérité de Hendrik Pulinx jr (1778), au pied de laquelle se trouve la statue en marbre de **saint Eloi**, missionnaire de nos régions au 7e siècle. Dans la nef latérale se trouve la châsse en argent de saint Eloi, œuvre de Jan Crabbe (1612). La cathédrale possède également la statue en bois du 15e siècle de **saint Donatien**, 7e évêque de Reims (360-390) et patron de la cathédrale et de la paroisse Saint-Donatien. Ses reliques sont conservées dans une châsse ayant la forme d'uncercueil, réalisée à partir de fragments datant de diverses époques (12e-17e siècles). Le chemin de croix, dit de l'apaisement, inspire et invite à la méditation et est l'œuvre de Jac Bisschop (2010). Le trésor de l'église contient une remarquable collection de tableaux, sculptures, argenteries et textiles.

 The oldest references to the Saint Saviour's Cathedral date from the 9th century. The present church was built in the 14th century in so-called Scheldt-river gothic style.

Inside the church the pulpit, sculpted by Hendrik Pulinx (1778) immediately draws our attention. In a side nave there is a silver shrine of **Saint Eloi**, made by Jan Crabbe (1612). The cathedral also possesses a fifteenth century wooden statue of **Saint Donatien**, the 7th bishop of Reims (France) between 360 and 390 A.D. He is the patron saint of the cathedral and of the parish named after him. His relics are kept in a coffin shaped shrine.

In the nave on the left side, the Stages of the Cross, made by Jac Bisschop (2010) invite us to meditate in silence. The treasure room (entrance in the right side of the transept) offers a remarkable collection of ancient paintings, sculptures, silverware and textiles.

 Die ältesten Spuren der St. Salvator - Kathedrale gehen zurück bis ins 9. Jahrhundert. Die heutige Kirche in Schelde - Gotik wurde im 14. Jahrhundert erbaut.

Beim Betreten der Kirche fällt unser Blick auf die Kanzel von Hendrik Pulinx jr. (1778) mit der Marmorstatue des **heiligen Eligius**, der in unserer Gegend im 7. Jahrh. als Missionar gewirkt hat. Im Querschiff befindet sich der silberne Schrein des Heiligen, ein Werk von Jan Crabbe (1612). Die Kathedrale wird auch ausgeschmückt mit einer hölzernen Statue des **heiligen Donatian**, dem 7. Bischof von Reims (360-390), dem Schutzpatron der Kathedrale und der früheren Pfarrei St. Donatian. Seine Reliquien werden in einem sargförmigen Schrein aufbewahrt, der mit Elementen aus verschiedenen Epochen (12.-17. Jahrh.) verziert ist. Das Kreuz der Stille lädt zum Betrachten und zum Stillewerden ein, es ist ein Werk von Jac Bischof (2010). In der Schatzkammer findet man eine bemerkenswerte Sammlung von Gemälden, Bildhauwerken, silbernen Gegenständen und Textilien.

KAPEL ONZE-LIEVE-VROUW-van-BLINDEKENS

Kreupelenstraat • 8000 Brugge



Elke dag:
9.30 - 18.00



1ste zaterdag van de maand: 18.00



De eerste kapel werd vermoedelijk in hout gebouwd omstreeks 1305 door toedoen van de graaf van Vlaanderen, Robrecht van Bethune. Hij liet deze kapel bouwen als dankbetuiging aan **Onze-Lieve-Vrouw** omdat Filips van Chieti en de Vlamingen gespaard bleven in de slag bij de Pevelenberg (Mons-en-Pévèle) in 1304. Jaarlijks op 15 augustus trekt de **processie van Blindekens** doorheen de Brugse straten. Zij herinnert aan de Brugse Belofte, uitgesproken tijdens die veldslag. Om aan die belofte te voldoen offeren de Bruggelingen jaarlijks een kaars van 36 pond, die wordt megedragen in de processie.



De huidige éénbeukige kapel in barokstijl werd in 1651 gebouwd.

In de kapel staat het **miraculeuze beeld van Maria**: een eikenhouten gezeten Madonna met Kind, beschilderd en verguld. Het beeld dateert uit het tweede decennium van de 15de eeuw. Het werk van de Brugse schilder Jacob van Oost de Oude 'De toevlucht van blinden en armen tot Onze-Lieve-Vrouw-van-Blindekens' (1650) is het meest waardevolle schilderij in de kapel.



La première chapelle fut vraisemblablement construite en bois vers 1305 par le comte de Flandre Robert de Béthune. Il fit construire cette chapelle en reconnaissance à **Notre-Dame** parce que Philippe de Chieti et les Flamands furent épargnés lors de la bataille près de Mons-en-Pévèle en 1304. Chaque année, le 15 août, la **procession des Aveugles** parcourt les rues de Bruges. Elle commémore la promesse brugeoise exprimée durant cette bataille.

La chapelle actuelle à nef unique de style baroque a été construite en 1651. Nous y trouvons la **statue miraculeuse de Marie**: une Madone assise à l'Enfant, polychrome et dorée. La statue date de la deuxième décennie du 15e siècle. Le tableau du peintre brugeois Jacob van Oost l'Ancien "Le recours des aveugles et des pauvres à Notre-Dame-des-Aveugles" est la plus précieuse peinture de la chapelle.



The first chapel which was built on this spot about 1305, was probably made of wood. It was erected by Robrecht of Bethune, count of Flanders, who wanted to express his gratitude towards **the Holy Virgin** for protecting Filips of Chieti and the Flemish people during the battle of Pevelenberg in 1304. The people of Bruges had then promised to organize a procession in honour of **the Holy Mary** every year on the 15th of August. To this day, this promise has been kept.

The present chapel consists of a single nave, built in 1651. Inside you can see a miraculous statue of **the Holy Virgin**, representing the Madonna with her Child. This sculpture was carved in oak, painted and gilded in the second decade of the 15th century. The most important painting in the chapel is called "Our Lady of the blind; recourse of the blind and the poor" and was painted by the local artist Jacob van Oost the Elder in 1650.



Die erste hölzerne Kapelle wurde wahrscheinlich um 1305 auf Anregung des Grafen von Flandern, Robrecht von Bethune, errichtet. Er baute die Kapelle aus Dankbarkeit gegenüber **Maria**, weil sie Philip von Chetie und die Flamen in der Schlacht bei Pevelenberg (Mons-en-Pévèle) im Jahr 1304 beschützt hatte. Zur Erinnerung daran und an das damals gegebene Versprechen zieht jedes Jahr am 15. August die **Prozession der Blindenkens** durch die Strassen von Brugge.

Die heutige einbogige Kapelle im barocken Stil wurde im Jahr 1651 erbaut. Darin steht das Gnadenbild von **Maria**: eine sitzende Madonna mit Kind aus Eichenholz, bemalt und vergoldet. Das Bild stammt aus dem zweiten Jahrzehnt des 15. Jahrh. Das Werk des Brugger Malers Jacob van Oost der Ältere "Die Zuflucht von Blinden und Armen zu Unserer Lieben Frau von Blindenkens" (1650) ist das wertvollste Gemälde in der Kapelle.

HEILIG BLOEDBASILIEK

Burg • 8000 Brugge



Elke dag: 9.30 - 12.00 & 14.00 - 17.00
(15/11 - 31/3 : gesloten op woensdagnamiddag
behalve tijdens schoolvakanties)




Elke dag
(niet op donderdag): 11.00

Tijdens de eerste helft van de 12de eeuw liet graaf Diederik van de Elzas op de Burg een grafelijke dubbelkapel optrekken, toegewijd aan de **Heilige Basilus**. Tot op vandaag is het interieur van de benedekapel een zeldzaam voorbeeld in Vlaanderen van zuiver romaanse stijl. De bovenkapel, in de 15de eeuw gotisch omgevormd, werd met de Franse Revolutie (einde 18de eeuw) volledig verwoest en in de 19de eeuw herbouwd in neogotische stijl. In 1923 werden beide kapellen tot Basiliek verheven. De "Steeghere", het rijkelijk versierd trappenhuis naast de Basiliek uit 1533, werd eveneens heropgebouwd na de Franse Revolutie.





In de bovenkapel wordt de Relikwie van het Heilig Bloed van Jezus Christus bewaard. De oudste vermelding van de Relikwie te Brugge dateert uit 1255. Sinds 1304 wordt de Relikwie van het Heilig Bloed jaarlijks in een plechtige Processie door de straten van Brugge gedragen. Deze Processie is in 2009 door UNESCO als Immaterieel Werelderfgoed erkend.

De eeuwenoude verering van de Relikwie is nog steeds intens, en is toevertrouwd aan de Edele Confrérie van het Heilig Bloed. Deze broederschap werd kort voor 1405 gesticht en bestaat uit 31 vooraanstaande Bruggelingen. Deze Confrérie beheert ook het klein museum met belangrijke kunstwerken verbonden aan de verering van het Heilig Bloed en is gelegen naast de ingang van de Bovenbasiliek.

 Erigée au 12e siècle par le comte Thierry d'Alsace sur la place du Burg, la "double chapelle" fut placée sous le patronage de **saint Basile**. L'église inférieure est un exemple parfait de style roman pur, unique en Flandre. L'église supérieure d'origine a été construite dans le style roman, mais au 15e siècle, après la reconstruction, elle est devenue une église gothique. Pendant la Révolution française la basilique a été détruite et reconstruite plus tard en style néo-gothique. Les deux chapelles reçurent en 1923 le titre de basilique. L'escalier monumental 'de Steeghere' qui mène vers la chapelle supérieure fut érigé en 1533 et reconstruit après les ravages de la Révolution française.

La relique du Saint Sang est conservée dans la chapelle supérieure. Le plus ancien document qui mentionne la relique à Bruges remonte à 1256. Depuis 1304 la relique est portée chaque année, le jour de l'Ascension, par une procession solennelle à travers les rues de Bruges. La vénération de la relique se maintient depuis des siècles et est confiée à la Noble Confrérie du Saint-Sang. La procession du Saint-Sang a été déclarée patrimoine immatériel de l'humanité par l'UNESCO en 2009.

 In the first half of the 12th century, Diederik of Alsace, count of Flanders, had a two-leveled chapel erected in the oldest fortified centre of Bruges. It was dedicated to **Saint Basil**. The chapel on the ground-floor is a rare example of a building in purely Romanesque style in Flanders. The chapel on the first floor was destroyed during the French revolution, but it was rebuilt in the 19th century in neo-gothic style. In 1923 both chapels were attributed the title 'Basilica'. In the upper basilica, the relic of the Holy Blood of Jesus Christ can be worshipped. The oldest reference to this relic was written in 1255. Written sources confirm that the relic was carried through the streets of Bruges in a yearly procession at least since 1304. In 2009 this procession was accepted by UNESCO as part of the Immaterial World Heritage.

 An der Stelle, wo wahrscheinlich schon im 9. Jahrhundert eine Festung gegen die Wikinger stand, befindet sich die Kirche des **heiligen Basilius**. Die untere Kirche wurde in der ersten Hälfte des 12. Jahrhunderts von Graf Diederik vom Elsass als gräfliche Kapelle in rein romanischem Stil erbaut. Die obere Kirche, auch in romanischem Stil, stammt aus der gleichen Zeit, wurde während der französischen Revolution am Ende des 18. Jahrhunderts völlig zerstört und im 19. Jahrhundert im neugotischen Stil wieder aufgebaut.

In der oberen Basilika befindet sich die Reliquie mit dem Blut Jesu Christi, dem "Heiligen Blut". Die älteste Erwähnung der Reliquie in der St. Basilius - Kirche findet man im Jahr 1255. Seit 1304 wird der Behälter mit dem heiligen Blut einmal im Jahr, am Himmelfahrtstag, durch die Strassen der Stadt getragen. Im Jahr 2009 wurde diese Prozession von der UNESCO als Weltkulturerbe anerkannt.

't KEERSKE/SINT-PIETERSKAPEL

Keersstraat 1 • 8000 Brugge



01/06 - 15/08 Zaterdag: 14.00 - 17.00

Zondag: 11.15 - 12.15 & 14.00 - 17.00



Eredienst Protestantse gemeente: zondag: 10.00

Eredienst Anglicaanse kerk: zondag: 18.00




't Keerske is een dubbelkapel, gebouwd in de 11de eeuw in opdracht van Robrecht de Fries, graaf van Vlaanderen. De bovenkapel is gewijd aan **Sint-Petrus** en de crypte aan Sint-Katharina. In 1127 werd Karel de Goede, graaf van Vlaanderen, vermoord in de Sint-Donaaskerk op de Burg. Totdat deze kerk opnieuw gewijd was, werd zijn lichaam opgebaard in de crypte 'Sint-Katharina-in-de-krog'.


De naam 't Keerske is afgeleid van het gilde van de kaarsengieters, die het vanaf de 16de eeuw als gildekapel gebruikten. De ingang tot de kapel ligt dan ook in het oude ambachtshuis in de Keersstraat. Sinds de restauratie in 1984 gebruiken de Protestantse Gemeente Brugge en de Anglicaanse Kerk in Brugge het voor hun zondagse erediensten. De preekstoel en de lezenaar in neogotische stijl zijn afkomstig uit de voormalige Engelse Kerk in de Ezelstraat.


Reeds in 1520 bereikt het Protestantisme Brugge onder de vorm van de geschriften van Maarten Luther. Brugge was toen al een tolerante stad. Er is geloofsvervolgung geweest en er zijn protestantse voorgangers op de brandstapel verbrand maar de Inquisitie ondervond weinig steun van het stadsbestuur. Na de inname van de stad in 1584 door Farnese, de hertog van Parma, verdween het Protestantisme uit de stad. Pas in de 19de eeuw vestigden zich weer Protestanten en werd in 1853 de gemeente gesticht die nu in 't Keerske haar plaats in het hart van de stad Brugge hervonden heeft



 't Keerske est une double chapelle, construite au 11e siècle sur ordre de Robert de Frise, comte de Flandre. La chapelle supérieure est dédiée à **saint Pierre**, la crypte à sainte Catherine.

Le nom 't Keerske provient de la guilde des fondeurs de cierges qui l'utilisait comme chapelle dès le 16e siècle. L'entrée de la chapelle se situe dans l'ancienne maison artisanale dans la Keersstraat. Depuis sa restauration en 1984, la communauté protestante de Bruges et l'Eglise anglicane de Bruges utilisent cette chapelle pour leurs liturgies dominicales. Dès 1520, le protestantisme gagne Bruges par les écrits de Martin Luther. Les Brugeois étaient ouverts à cette innovation religieuse, ce qui engendra des persécutions. Les protagonistes protestants furent brûlés sur des bûchers, mais l'Inquisition ne rencontra que peu d'appui de la part des édiles communaux. Après la prise de la ville en 1584 par Farnese, duc de Parme, le protestantisme disparut de la ville. Ce n'est qu'au 19e siècle que des protestants s'installèrent à nouveau dans la ville.

 't Keerske (medieval Dutch word meaning 'the small candle') is a small church consisting of two chapels which was founded in the 11th century by Robrecht the Frisian, count of Flanders. The chapel on the ground-floor is dedicated to **Saint Peter**, while the crypt is dedicated to Saint Catherine. The name "'t Keerske" links the building with the medieval guild of candle makers which used it for its religious ceremonies. The entrance is situated in the former guild hall, in the 'Keersstraat'. From about 1520, the protestant opinions of Martin Luther reached the tolerant city of Bruges. The Inquisition, which was imported from Spain, persecuted and often executed protestant people, also in Bruges. The city, however, did not actively support the Inquisition. In 1584 Bruges was finally conquered for Spain by Farnese, duke of Parma. Protestantism disappeared from Bruges, only to reappear in the nineteenth century.

 't Keerske (Kerzchen) ist eine Doppelkapelle, die im 11. Jahrhundert von Robrecht de Fries, dem damaligen Grafen von Flandern, erbaut wurde. Die obere Kapelle ist dem **heiligen Petrus** und die darunter liegende Krypte der heiligen Katharina geweiht. Der Name 't Keerske ist von der Zunft der Kerzengiesser abgeleitet, die die Kapelle seit dem 16. Jahrhundert als Zunftkapelle nutzten. Der Eingang liegt in der ehemaligen Wohnstrasse der Kerzengiesser. Seit der Restaurierung im Jahr 1984 halten die Evangelische Kirche vormittags und die Anglikanische Kirche nachmittags hier Sonntagsgottesdienste. Bereits im Jahr 1520 erreichte der Protestantismus Brugge durch die Verbreitung der Schriften von Martin Luther. Brugge war damals eine tolerante Stadt. Zwar gab es Verfolgungen hier und im Umland, und sogar Pfarrer wurden auf dem Scheiterhaufen verbrannt, aber die Inquisition fand wenig Unterstützung beim Brugger Stadtrat. Nach der Einnahme der Stadt durch Farnese, Herzog von Parma, im Jahr 1584, verschwand der Protestantismus aus der Stadt. Erst im 19. Jahrh. wurden wieder Protestanten ansässig.

SINT-JAKOBSKERK

Moerstraat • 8000 Brugge



01/04 - 30/09: elke dag: 10.00 - 13.00 & 14.00 - 18.00

01/10 - 31/03: elke dag: 14.00 - 17.00



Woensdag & zaterdag: 19.00

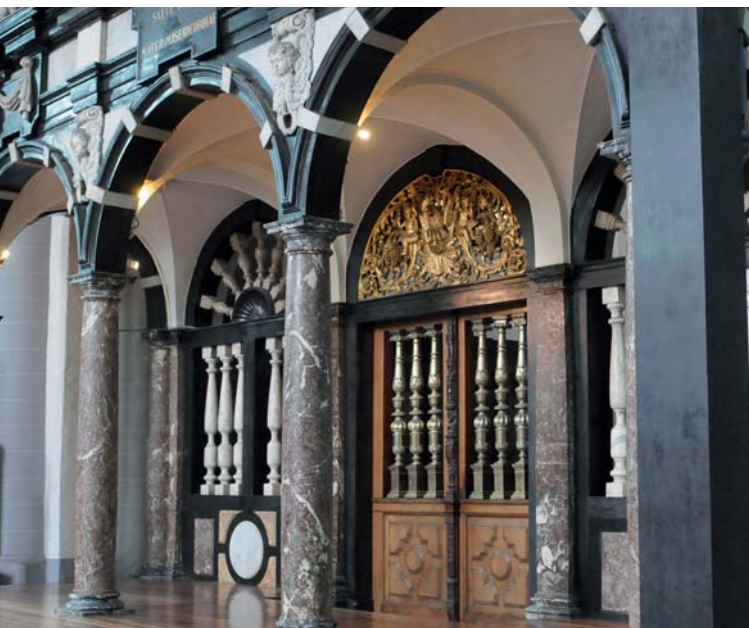
Avondgebed met aanbidding:


donderdag: 19.00




Gebouwd tussen 1459 en 1518 heeft de kerk haar laatgotische architectuur grotendeels bewaard. Opvallend zijn de barokke preekstoel (1689) en de sacramentstoren (1593). De kerk is ook in het bezit van enkele waardevolle schilderijen en verschillende monumentale grafmonumenten en koperen grafplaten.

In deze pelgrimskerk op weg naar Compostela trekt het gepolychromeerde beeld van de **heilige Jakobus** onze aandacht. Het beeld dateert uit de 15de eeuw. Jakobus kunnen we steeds herkennen als de pelgrim met de lange mantel, breedgerande hoed, staf, reistas en drinkkalebas. Het gezicht bezit een buitengewone expressie. Aan zijn voeten knielen twee pelgrims op weg naar Compostella.




 Construite entre 1459 et 1518, l'église a conservé la plus grande partie de son architecture gothique tardive. La chaire de vérité baroque (1689) et la tour du Saint-Sacrement (1593) méritent une attention particulière. L'église possède quelques tableaux de grande valeur, plusieurs monuments funéraires et des dalles funéraires en cuivre.

Dans cette église de pèlerinage sur le chemin de Compostelle, la statue polychrome de **saint Jacques** attire notre attention. La statue date du 15^e siècle. On identifie Jacques en tant que pèlerin par sa longue pèlerine, le chapeau à larges bords, le bâton de pèlerin, le sac et laalebasse. Le visage montre une expression exceptionnelle. A ses pieds sont agenouillés deux pèlerins en route vers Compostelle.

 Saint James's Church was built between 1459 and 1518 in late gothic style. The pulpit was sculpted in 1689 in baroque style. The magnificent Sacrament monstrance was made in 1593. The church also contains many valuable pictures, as well as some monumental tombs and copper memorial plaques.

The church was built along the ancient pilgrimage route Compostella (Spain). A 'polychrome' (multi-coloured) statue of **Saint James of Compostella**, dating from the 15th century, represents the saint as a pilgrim, dressed in a long coat, a wide-brimmed hat and equipped with a travelling bag and a calabash or gourd. His face is extraordinary expressive. Two pilgrims on their way to Compostella are shown kneeling at his feet.

 Die Kirche St. Jakob, die zwischen 1459 und 1518 erbaut wurde, hat die spätgotische Architektur weitgehend behalten. Bemerkenswert sind die barocke Kanzel (1689) und der Sakramentsturm (1593). Es gibt auch einige wertvolle Gemälde, mehrere monumentale Grabmäler und kupferne Gedenktafeln.

In der Wallfahrtskirche auf dem Weg nach Compostella fällt der Blick auf die polychrome Statue des **heiligen Jakob**. Die Statue stammt aus dem 15. Jahrhundert. Wir erkennen den Pilger Jakob mit dem langen Mantel, dem Hut mit der breiten Krempe, dem Wanderstab, der Reisetasche und dem Trinkkürbis. Das Gesicht hat eine aussergewöhnliche Ausdruckskraft. An seinen Füßen knien zwei Pilger auf ihrem Weg nach Compostella.

ORTHODOXE KERK HH. KONSTANTIJN EN HELENA

Ezelstraat 85 • 8000 Brugge



01/01 - 31/12: zaterdag: 17.00 - 19.00 • zondag: 9.00 - 12.00

01/06 - 15/08: vrijdag - zaterdag - zondag:
10.00 - 13.00 & 15.00 - 18.00

Zaterdag: Vesperdienst om 18.00

Zondag: Metten om 9.00

Godelijke Liturgie ca. 10.00



In 1995 is in Brugge een orthodoxe parochie opgericht onder de bescherming van de **HH. Konstantijn en Helena** behorend tot het Aartsbisdom van België en Exarchaat van Nederland en Luxemburg dat onder de bescherming van het Oecumenisch Patriarchaat van Constantinopel staat.

Het gebouwencomplex in de Ezelstraat is opgebouwd uit drie volumes. In het centrale gedeelte bevindt zich de poort en de voorkapel of narthex. In het hoger gedeelte links het koor en in het rechter deel het voormalige passantenhuis. Archiefdocumenten melden 1449 als bouwdatum van de kapel en 1454-1460 als datum voor het gastenkwartier. Opvallend is de rijk geprofileerde spitsbooggingang die in 1957 is vernieuwd.

De buitengevels zijn in 2005-2006 gerestaureerd en in 2007-2008 bracht de orthodoxe gemeenschap zelf de decorelementen aan, met behoud van de oorspronkelijke kunstwerken van Sint-Joos. Typisch is de iconostase of iconenwand, die het heilige der heiligen scheidt van het schip van de kerk. De iconostase werd in Griekenland vervaardigd uit lindehout. De iconen zijn geschilderd in Brugge. Een deel van de koorstoelen is door leerlingen van het VTI in Diksmuide gemaakt. Voor de fresco's kwam een kunstenaar uit Moskou een jaar naar Brugge. De centrale lichter, centraal in de kerk, speelt een rol in de kerk.





En 1995 fut érigée à Bruges une paroisse orthodoxe sous le patronage des **saints Constantin et Hélène**. L'ensemble des bâtiments dans la Ezelstraat comporte trois volumes. Dans la partie centrale se trouve le porche et la chapelle antérieure ou narthex. Dans la partie supérieure il y a le chœur à gauche, et, à droite, l'ancienne maison des hôtes. Les archives mentionnent 1449 comme date de la construction de la chapelle et 1454-1460 comme celle du quartier d'hôtes.

Dans l'espace de prières se trouve l'iconostase ou paroi d'icônes, typique des églises orthodoxes, qui sépare le saint des saints du vaisseau de l'église. L'iconostase a été réalisée en Grèce en bois de tilleul. Les icônes ont été peintes à Bruges. Les fresques sont de la main d'un artiste de Moscou qui séjourna un an à Bruges afin de réaliser ce travail. Le lustre central, au milieu de l'édifice, a un rôle particulier dans l'église.



The orthodox parish in Bruges was founded in 1995. The church is dedicated to **Saint Constantine and Saint Helena** and lies in the Ezelstraat. It consists of three parts. The main entrance leads to the central part, which contains the front chapel or so-called "narthex". In the elevated part of the building we see the chancel on the left hand side and the former guest-house on the right hand side. Documents in the city archives mention 1449 as the year in which the chapel was built and the years 1454 to 1460 as the period in which the guest house was erected.

Typical of orthodox churches is the iconostasis, the wall of icons which separates the Holiest of Holies from the nave of the church. The wall itself was sculpted in Greece in linden wood. The icons were painted in Bruges. The frescoes in the church were painted by a Moscow artist who stayed in Bruges about a year while doing so. The central chandelier is another eye catching part of the church.



Im Jahr 1995 wurde in Brugge eine orthodoxe Gemeinde gegründet mit den **Schutzheiligen Konstantin und Helena**. Der Gebäudekomplex in der Ezelstraat besteht aus mehreren Teilen. Im mittleren Teil befindet sich das Tor und die orthodoxe Kapelle oder "Narthex". Im oberen Teil links der Chor und im rechten das ehemalige Haus für Reisende. Das Dokumentenarchiv erwähnt das Jahr 1449 als Erbauungsjahr der Kapelle und die Jahre 1454 bis 1460 für den Bau des Hospizes.

Im Gebetsraum sieht man die typische Ikonostase, die symbolische Mauer, die das Allerheiligste vom Kirchenschiff mit den Gläubigen trennt. Die Ikonostase wurde in Griechenland aus Lindenholz gearbeitet. Die Symbole wurden in Brugge gemalt, und mit den Fresken wurde ein Künstler aus Moskau beauftragt. Der Leuchter in der Mitte der Kapelle hat eine grosse Bedeutung.

SINT-GILLISKERK

Baliestraat • 8000 Brugge



01/04 - 30/09: elke dag: 10.00 - 13.00 • 14.00 - 18.00

01/10 - 31/03: elke dag: 14.00 - 17.00



Zondag: 19.00

Op vraag van de grondeigenaar (13de eeuw) werd deze kerk toegewijd aan **Sint-Gillis**, die het leven van een kluizenaar leidde nadat hij het erfdeel van zijn ouders had weggeschonken aan armen en behoeftigen.

Menig bezoeker van deze kerk gaat op zoek naar het graf van schilder Hans Memling. Hij lag begraven op het kerkhof dat ondertussen verdwenen is. Enkel een mooi aandenken rond de tweede pilaar herinnert nog aan de meester-schilder. Voor zijn werk moet je naar de musea. Maar wellicht vond Memling in deze hallenkerk inspiratie voor zijn religieus werk.



Naast het veelluik van Hemelsdaele van Pieter Pourbus staan vele beelden uit de 19de eeuw, die de laatste jaren vakkundig gereinigd werden en terug hun volle kleur kregen. Ook de Torremanskapel kreeg een grondige beurt. In de kruiswegstaties moet je eens de gelaatsuitdrukking van menig figuur bekijken. De kruiswegstaties stemmen tot nadenken.

Je hebt Memling niet gevonden maar wellicht wel de grote schilder, die een veelkleurig palet gebruikte en diverse penselen.





Au 13^e siècle, à la demande du propriétaire des lieux, cette église a été consacrée à saint Gilles, qui mena une vie d'ermite, après avoir distribué aux pauvres et aux nécessiteux l'héritage de ses parents.

Les visiteurs de cette église y cherchent la tombe du peintre Hans Memling. Il avait été enterré dans le cimetière, qui a disparu depuis. Seul un beau mémorial près du second pilier rappelle encore ce grand maître de la peinture. Pour voir son œuvre, il faut se rendre au musée. À côté du polyptyque de Hemelsdaele, dû à Pieter Pourbus, on trouve de nombreuses statues du 19^e siècle, qui ont été nettoyées avec beaucoup de savoir faire au cours des dernières années et ont recouvré leurs couleurs d'antan. La chapelle Torremans, elle aussi, a fait l'objet d'une restauration minutieuse. Nous vous invitons à fixer votre attention sur l'expression des visages de certains personnages dans les stations du chemin de croix. Celles-ci incitent à la méditation.



In the 13th century the landowner had this church dedicated to Saint Gilles, who had distributed his inheritance among the poor and needy and who had spent the rest of his life as a hermit.

The famous painter Hans Memling was buried in the graveyard surrounding the church. It has now disappeared, but a nice souvenir around the second pillar still reminds us of him. His paintings can only be admired in the museums of Bruges... In the church you can see a beautiful polyptych (a painting consisting of several pieces of wood or canvasses) by Pieter Pourbus and a number of 19th century statues which have recently been cleaned and restored. The "Torremans-chapel" has also been thoroughly restored. In the Stations of the Cross, you may notice the remarkably expressive faces of the depicted characters. Maybe they can inspire you to a moment of silent meditation.



Auf Betreiben des Grundbesitzers wurde diese Kirche im 13. Jahrhundert dem heiligen Gilles geweiht. Er lebte als Einsiedler, nachdem er das Erbe seiner Eltern an Arme und Bedürftige verteilt hatte.

Mancher Besucher dieser Kirche sucht hier das Grab des Malers Hans Memling. Er wurde jedoch auf dem Friedhof, der inzwischen eingeebnet ist, begraben. Nur ein schönes Andenken am zweiten Pfeiler erinnert noch an den meisterlichen Künstler. Um seine Werke sehen zu können, muss man die Museen besuchen. Aber vielleicht fand Memling ja Anregungen für seine Werke in dieser Hallenkirche. Neben dem Polyptychon von Hemelsdaele von Pieter Pourbus stehen viele Statuen aus dem 19. Jahrh., die in den vergangenen Jahren durch Fachleute gereinigt wurden und nun wieder im alten Glanz erstrahlen. Auch die Torremans - Kapelle wurde einer gründlichen Reinigung unterzogen. Bei den Stationen des Kreuzweges sollte man die Gesichtszüge der Figuren eingehend betrachten, sie bringen den Besucher zum Nachdenken.

KERK O.-L.-VROUW-TER-POTTERIE

Potterierei 79B • 8000 Brugge



Dinsdag - zondag:
9.30 - 12.30 • 13.30 - 17.00



Zondag: 7.00 & 9.30

In de kerk van de Potterie, waarvan het ontstaan terug gaat tot eind 13de eeuw, wordt naast de verering van Maria, belichaamd door het mirakelbeeld van O.-L.-V.-ter-Potterie, vooral ook de **Zalige Idesbald** vereerd.


Idesbald (1090 – 1167) was de derde abt van de Duinenabdij van Koksijde tussen 1155 en 1167. Hij was een edel en godvruchtig persoon. Hij bracht de abdij terug tot bloei en stimuleerde de wolhandel met Engeland. Deze uitzonderlijke mens was in duistere tijden van armoede en hongersnood een voorbeeld van christelijke dienstbaarheid en offervaardigheid.





Wanneer Idesbald een eerste keer wordt opgegraven in 1237 blijkt dat zijn lichaam zich nog in een ongeschonden toestand bevond. Dit betekende zoveel als een wonder. In 1623 volgt een nieuwe opgraving omwille van de verhuis van de abdij en ook nu blijkt dat zijn lichaam nagenoeg intact is. Een echte volksdevotie ontstaat en zelfs aarts-hertogin Isabella bezoekt de relieken in 1625. In 1627, bij de verhuis naar Brugge, worden de relieken meegenomen en al vlug start ook in Brugge een grote verering voor Idesbald. Op 6 april 1831 brengt de laatste duinenmonnik de Roover de kist naar de kerk van Onze-Lieve-Vrouw ter Potterie dat sinds de

vroege middeleeuwen een bekend bedevaartsoord is. Op 10 juli 1894 wordt door paus Leo XIII de beslissing genomen dat Idesbald de titel van 'Zalige' mag dragen.

Tot op heden blijft hij mensen steun geven in moeilijke momenten van hun leven en zijn verering heeft mensen behoed voor het verder afglijden in moedeloosheid of ziekte.

 Dans l'église de la Potterie, dont l'origine remonte à la fin du 13^e siècle, à côté de la dévotion à Marie, représentée par l'image miraculeuse de Notre-Dame de la Potterie, on vénère le **bienheureux Idesbald**. Idesbald (1090-1167) était le 3^e Abbé de l'abbaye des Dunes de Coxyde entre 1155 et 1167. Il fit revivre cette abbaye et stimula le commerce de la laine avec l'Angleterre. Lorsqu' Idesbald fut exhumé pour la première fois en 1237, son corps semblait se trouver en état de conservation intact. Cela fut interprété comme un miracle. Une deuxième exhumation eut lieu en 1623 lors du déménagement de l'abbaye. A ce moment-là aussi, son corps semblait pratiquement intact. Il se développa autour de lui une réelle dévotion populaire. En 1625, même l'archiduchesse Isabelle vint voir les reliques. Celles-ci furent emportées à Bruges lors du déménagement en 1627 et une grande dévotion pour Idesbald s'y développa immédiatement. Le 6 avril 1831 le dernier moine de l'abbaye des Dunes porta les reliques à l'église Notre-Dame de la Potterie.

 The "Church of Our Lady at the Pottery" dates from the end of the 13th century. It contains a miraculous statue of Our Lady at the Pottery. The second patron saint of the church is **the Blessed Idesbald**. Idesbald (1090-1167) was the third abbot of the medieval Abbey in the Dunes at Koksijde, from 1155 to 1167. He was responsible for a new period of prosperity in the abbey and he actively stimulated the wool-trade with England. His body was excavated a first time in 1237 and proved to be completely intact. This fact was immediately interpreted as a miracle. In 1623 a new excavation took place, due to the night drawing removal of the abbey. The body once again proved to have been extremely well preserved. This gave rise to a real folk devotion. After the actual move of the abbey to Bruges in 1627, a similar devotion arose in the city. In 1831 the last monk of the ten closing Abbey in the Dunes brought the shrine with the relics of Saint Idesbald to the church of Our Lady at the Pottery.

 In der "Unsere Liebe Frauen - Kirche von der Töpferei", deren Entstehungsgeschichte zurückgeht bis ans Ende des 13. Jahrh, wird neben dem Mirakelbild von Unserer Lieben Frau von der Töpferei vor allem auch der **heilige Idesbald** verehrt. Idesbald (1090 - 1167) war von 1155 bis 1167 der dritte Abt der Dünen - Abtei von Koksijde. Er brachte das Leben in der Abtei zum Blühen und setzte sich ein für den Wollhandel mit England. Als der Körper von Idesbald im Jahr 1237 zum ersten Mal ausgegraben wurde, befand er sich noch immer in einem intakten Zustand. Das war natürlich ein Wunder. Auch im Jahr 1623, als man den Körper wiederum ausgrub, weil die Abtei an einen anderen Ort umzog, scheint dieser nahezu unversehrt gewesen zu sein. Bei der Verlegung der Abtei nach Brugge im Jahr 1627 wurden die Reliquien mitgenommen, und es entstand bald auch in Brugge eine grosse Verehrung. Am 6. April 1831 brachte der letzte Mönch der Dünen - Abtei, de Roover, den Sarg in die Unsere Liebe Frauen-Kirche.

SINT-ANNAKERK

Sint-Annaplein • 8000 Brugge



01/04 - 30/09: elke dag: 10.00 - 13.00 & 14.00 - 18.00

01/10 - 31/03: elke dag: 14.00 - 17.00



Zondag: 10.00




Wie van op de Sint-Annabrug het plein op wandelt, wordt aangetrokken door de spitse toren van de schijnbaar eenvoudige dorpskerk die oorspronkelijk buiten de tweede stadsomwalling lag. Maar wie naar binnen schrijdt, zegt: "Wauw. Wat een verrassing". Je bent in de salon van Brugge, zoals menig stadsgenoot deze gebedsruimte noemt.

De kerk werd recentelijk volledig gerestaureerd en kreeg in het koor een nieuw marmeren altaar, passend in het geheel. Naast het fijne houtsnijwerk, vooral rond de biechtstoelen en het koorgestoelte, vallen de vele luchters op, waarvan de wassen kaarsen met hoogdagen worden ontstoken.


De grote schilderijen vooraan in de kerk beelden het leven van Sint-Anna en Maria uit. Let ook even op de wapenschilden in de glasramen, in het koor deze van de kloosterorden en in het schip deze van families en beroepen.


Tenslotte nog iets over de doopkapel. Op het Sint-Annaplein was er vroeger een moederhuis. Bijgevolg zijn vele Bruggelingen in deze kerk gedoopt. Eén van hen was Guido Gezelle, de latere priesterdichter. Een kopie uit het doopregister prijkt aan de ingang van de doopkapel. Hij werd in de Rolweg geboren in 1830, deed in deze kerk zijn eerste communie en droeg er zijn eremis op.



 En se rendant du pont Sainte-Anne vers la place, on est attiré par la frêle tour de ce qui paraît être une modeste église de village, qui, au départ, se trouvait en dehors de la deuxième enceinte de la ville. Mais en y pénétrant, on s'émerveille aussitôt. Quelle surprise ! Vous vous trouvez dans un salon brugeois, comme l'appellent bon nombre de concitoyens. Outre la sculpture raffinée du bois, surtout des confessionnaux et des stalles, on est frappé par le grand nombre de lustres portant de multiples cierges, qui sont allumés les jours de fête. Les grands tableaux à l'avant de l'église représentent des scènes de la vie de **sainte Anne** et de Marie. Remarquons aussi le grand nombre d'armoiries dans les vitraux : dans le chœur celles des ordres religieux, et dans le vaisseau celles des familles et des métiers.

Encore un mot sur le baptistère : sur la place Sainte-Anne se trouvait jadis une maternité. Ainsi, de nombreux Brugeois ont été baptisés dans l'église Sainte-Anne. L'un d'eux était Guido Gezelle, devenu prêtre et poète.

 Seen from the Bridge of Saint Ann, the church looks like little more than a modest parish church. Inside, however, it looks absolutely gorgeous, almost like a smart drawing room in a mansion. The delicate wooden carving of the confessionals and the seats in the choir attracts our attention as well as the many chandeliers carrying the wax candles that are lit during special ceremonies. The large paintings in the front part of the church depict scenes from the lives of **Saint Ann** and of the Holy Mary. You may also notice the coats of arms in the stained glass windows. Those in the chancel represent monastic orders; those in the nave belong to important families and professional guilds. Close to this church there used to be a maternity. Consequently, many inhabitants of Bruges were baptized in the font chapel in the church of Saint Ann. The most famous among them was probably the priest and romantic poet Guido Gezelle.

 Wer von der St. Anna - Brücke aus zu Fuss auf den Platz kommt, ist beeindruckt von den hoch aufragenden Türmen der schlicht aussehenden Dorfkirche, die ursprünglich ausserhalb der zweiten Stadtmauer lag. Wer jedoch die Kirche betritt sagt erstaunt: "Was für eine Überraschung", Sie sind in den "Salon von Brugge" gekommen, wie viele Mitbürger den Gebetsraum nennen. Neben den wunderbaren Schnitzereien an den Beichtstühlen und dem Chorgestühl fallen die Kronleuchter mit den Wachskerzen auf, die an hohen Feiertagen angezündet werden. Auf den grossen Gemälden vorn in der Kirche sieht man Szenen aus dem Leben von **Anna** und Maria. Achten Sie auch auf die Wappen in den Glasfenstern. Im Chor befinden sich die Wappen von den Klosterorden und im Kirchenschiff die von angesehenen Familien und Berufen.

Zum Schluss noch ein Wort über die Taufkapelle. Auf dem St. Anna - Platz stand früher ein Entbindungsheim, in dem viele Einheimische geboren und dann in der Taufkapelle getauft wurden. Auch der Priester- Dichter Guido Gezelle gehörte dazu.

HEILIGE MAGDALENAKERK

Schaarstraat • 8000 Brugge



01/04 - 30/09:

Elke dag: 10.00 - 13.00 & 14.00 - 18.00

01/10 - 31/03:

Elke dag: 14.00 - 17.00




Dit neogotisch bedehuis staat ingepland in het Astridpark, een oase van rust in de stad, door de Bruggelingen de Botaniek hof genoemd. Rondom dit park stonden heel wat kloosterkerken waaronder deze van de Sint-Trudoabdij, de Minderbroeders, de Stalijzerbroeders, de Willemijnen,...

De Heilige Magdalenakerk is een kerk met twee patroonheiligen: **Magdalena**, die met de zalf op weg is naar het graf om Jezus te balsemen, en **Catharina** met het gebroken wiel die symbool staat voor het onbreekbare geloof. De dood en het leven horen bij elkaar, bij iedere heilige.

Beide figuren vertellen ook iets over de mensen die de naam van christen dragen, en al zelvend, genezend willen rondgaan, ook al wordt dit leven gekwetst of gebroken.


Binnen en buiten spelen in deze ruimte een enorme rol. Net als in het evangelie word je uitgenodigd om binnen te treden, naar de binnenkant van je bestaan.




 Ce sanctuaire néo-gothique est implanté dans le parc Astrid, une oasis de paix en plein centre de la ville, que les Brugeois appellent le jardin botanique. Tout autour de ce parc se trouvait un certain nombre d'églises conventuelles, dont celle de l'abbaye de Saint-Trudon, les Récollets, les frères dits Stalijzers (se référant aux prisonniers tout proches vivant selon la règle du Tiers-Ordre de saint François), les frères Willemijns,...

L'église Sainte-Madeleine a deux saintes patronnes. **Madeleine**, qui se rend au tombeau de Jésus avec de l'onguent pour embaumer son corps, et **sainte Catherine** portant une roue brisée, symbole de la foi inébranlable. La mort et la vie sont indivisibles chez chacune de ces saintes. Elles nous parlent aussi de tous ceux qui portent le nom de chrétien et qui parcourent leur chemin en consolant leur prochain même si leur vie est blessée ou brisée.

Dans cette église, l'intérieur comme l'extérieur a un rôle important. Comme dans l'évangile, c'est une invitation à pénétrer à l'intérieur de notre propre existence.

 The neo-gothic church of Saint Madeleine is situated in the Park of Astrid, named after the Belgian Queen Astrid. The park is an oasis of peace and quiet, called "the botanical garden" by the local people. In the past the park was surrounded by several monastic churches. The church has two patron saints: **Madeleine**, who carried the ointment to embalm the body of Jesus, and **Saint Catherine**, represented with a broken wheel, symbolizing unbreakable belief. These two saints embody the faithful Christian people, ready to heal other people even though their life may have broken.

Inside the church the concepts of 'being inside' and 'being outside' are predominantly present and they may invite you to enter into your own self, and meditate.

 Das neugotische Gotteshaus im Astrid-Park ist eine Oase der Ruhe. Rund um den Park, der von den Einwohnern von Brugge "der Botanische Garten" genannt wird, gab es mehrere Klosterkirchen wie u.a. die St. Trudo - Abtei und die Kirche der Minderbrüder.

Die Kirche der heiligen Magdalena ist eigentlich eine Kirche mit zwei Schutzpatronen: **Magdalena**, die auf dem Weg zum Grab von Jesus ist, um in zu salben, und **Katharina** mit dem zerbrochenen Rad, die als Symbol für den unerschütterlichen Glauben gilt. Der Tod und das Leben gehören bei beiden Heiligen zusammen. Beide Figuren sagen auch etwas aus über die Menschen, die den Namen Christ tragen, die salbend und heilend umhergehen, obwohl dieses Leben verwundet oder zerbrochen wird.

In diesem Raum spielen "drinnen" und "draussen" eine grosse Rolle. So wie auch im Evangelium wird man eingeladen, um in sich zu gehen und sich zu besinnen.

ONZE-LIEVE-VROUWEKERK

Mariastraat • 8000 Brugge



Maandag - zaterdag: 9.30 - 16.50

Zondag: 13.30 - 16.50



Zaterdag: 17.30

Zondag: 11.00

Middaggebed: Elke weekday: 12.00





Het zilveren barokke schrijn van de **heilige Bonifatius** uit 1624 brengt ons bij de vroege geschiedenis van de kerk. In het begin van de 12de eeuw bracht de Utrechtse bisschop Godebald (1114-1127) de relikwies van de heilige Bonifatius, bisschop van Mainz, over naar de collegiale Onze-Lieve-Vrouwekerk. Wegens zijn geloofsovertuiging werd de **heilige Bonifatius**, samen met een aantal gezellen, in juni 754 vermoord in het Friese Dokkum.


In de kruiskapel vertellen de schilderijen van Pieter De Bruyne (1634) de legende van de relikwie van het Heilig Kruis. Nicolas Schoutheten van Dordrecht heeft een stukje van het Kruishout meegebracht uit Jeruzalem en aan de Onze-Lieve-Vrouwekerk van Dordrecht geschonken. Kerkmeester Wouter Uutenhove heeft in 1453 een deel van dit Kruishout gekregen voor de Onze-Lieve-Vrouwekerk in Brugge. Deze relikwie wordt nu bewaard in een schrijn, gemaakt door de Brugse edelsmid Andries Petyt (1712-1776). In het midden van een Latijns kruis steekt het met vergulde wolven opgesmukte expositorium met daarin de vermaarde relikwie.

In deze kerk kan je ook het meesterwerk van Michelangelo bewonderen: de Madonna met Kind (1504-1505). Centraal in het koor staan de Bourgondische praalgraven van Maria van Bourgondië en Karel de Stoute.



 La châsse baroque en argent de saint Boniface date de 1624 et nous rappelle l'histoire ancienne de l'église. Au début du 12e siècle, l'évêque d'Utrecht Godebald (1114-1127) ramena les reliques de **saint Boniface**, évêque de Mayence, à la collégiale Notre-Dame. A cause de leur foi, saint Boniface ainsi qu'un certain nombre de ses compagnons, furent assassinés en juin 754 à Dokkum en Frise. Dans la chapelle de la Croix, des tableaux de Pieter De Bruyne (1634) racontent la légende de la relique de la Sainte Croix. Nicolas Schoutheten de Dordrecht ramena un petit morceau de la croix de Jérusalem et l'offrit à l'église Notre-Dame de Dordrecht. Le marguillier Wouter Uutenhove reçut en 1453 une partie de cette relique pour l'église Notre-Dame de Bruges. Dans cette église, on peut admirer également le chef d'œuvre de Michel-Ange: la Vierge à l'Enfant (1504-1505). Au centre du chœur se trouvent les mausolées de Marie de Bourgogne et de Charles le Téméraire.

 The church of the Holy Mary has four interesting items. First there is the baroque silver shrine of Saint Bonifacius, made in 1624. It contains the relics of **Saint Bonifacius**, bishop of Mainz, who had been murdered in Dokkum because of his Christian faith. His relics had been brought to Bruges by bishop Godebald of Utrecht in the beginning of the 12th century. In the chapel of the Cross, the paintings of Pieter De Bruyne (1634) depict the legend of the relic of the Holy Cross. Nicolas Southeten, from Dordrecht brought a splinter of the Holy Cross from Jerusalem to the church of the Holy Mary in Dordrecht. A small part of this splinter was then given to Wouter Uutenhove, a church elder of the church of the Holy Mary in Bruges. A third piece of interest is the small masterpiece sculpted by Michalangelo: "The Madonna with Child" in 1504-1505. Finally, you can also admire the tombs of Duchess Mary of Burgundy and Duke Charles the Brave in the chancel.

 Der silberne barocke Schrein des heiligen Bonifatius aus dem Jahr 1624 bringt uns zurück zur frühesten Geschichte dieser Kirche. Zu Beginn des 12. Jahrhunderts wurden die Reliquien des **heiligen Bonifatius**, einem Bischof von Mainz, vom Utrechter Bischof Godebald (1114 - 1127) zur Stiftskirche von Unserer - Lieben - Frau gebracht. Im Jahr 754 war Bonifatius wegen seines christlichen Glaubens im friesischen Dokkum ermordet worden. In der Kreuzkapelle stellen die Gemälde von Pieter De Bruyne (1634) die Legende von der Reliquie des heiligen Kreuzes dar. Nicolas Schoutheten aus Dordrecht hatte aus Jerusalem ein Stückchen Holz vom Kreuz Christi mitgebracht und der Unseren - Lieben - Frauen - Kirche übergeben. Später, im Jahr 1453, bekam der Kirchmeister Wouter Uutenhove einen Span von dem Stückchen Holz in Dordrecht für die Unsere - Liebe - Frauen - Kirche in Brugge. In dieser Kirche können Sie auch das Meisterwerk "Madonna mit Kind" (1504 - 1505) von Michelangelo bewundern. Mitten im Chor sehen Sie die Grabmäler von Maria von Burgund und Karl dem Kühnen.



Open Kerken vzw is een nationale erfgoedorganisatie die zich inzet voor de valorisatie van gebedshuizen. Zij beheert een netwerk van ongeveer 300 open en gastvrije kerken in België.

Het religieus erfgoed in België is rijk en goed onderhouden. Maar door het dalende gebruik sluiten meer en meer gebedshuizen hun deuren ondanks de toenemende nood aan dergelijke stilte- en bezinningsplekken. Open Kerken vzw wil dat gebedshuizen, zowel fysiek als mentaal, hun deuren wagenwijd open zetten voor iedereen die het gebouw wenst te beleven. Enkel door de gebouwen te gebruiken en toegankelijk te maken heeft het religieus erfgoed de kans om betekenisvol en kwaliteitsvol bewaard te worden. Open Kerken vzw ondersteunt de kerkbesturen en beheerders van gebedshuizen in hun opdracht om de gebedsruimte te ontsluiten en gastvrij in te richten door het aanbieden van het netwerk waarbinnen ervaringen en kennis uitgewisseld kunnen worden, zichtbaarheid, onthaalmateriaal en adviesverlening.

Wil je te weten komen waar er nog Open Kerken zijn? Jaarlijks geeft Open Kerken vzw een **landkaartbrochure** uit waarin alle Open Kerken zijn opgenomen met alle praktische gegevens. Deze brochures zijn beschikbaar in alle Open Kerken. Op onze site kan u eveneens de overige Open Kerken ontdekken.

Open Kerkendagen

Naast de dagdagelijkse werking organiseert Open Kerken vzw jaarlijks een tweedaags evenement dat het religieus erfgoed in de schijnwerpers zet. De Open Kerkendagen gaan steevast door tijdens het eerste weekend van juni.

Erfgoedroutes

Zin in meer religieus erfgoed? Open Kerken vzw ontwikkelde verschillende fiets- en wandelroutes met als thema religieus erfgoed in Oost-Vlaanderen, Limburg, Henegouwen, Luik en Namen. U kan de brochures bekijken op onze website.